

O caduche speranze

Seconda parte

Petrarca, *Canzoniere CCCXX* (320)

Matheo Flecha (c.1530-1604)

Il Primo Libro de Madrigali (Venice, 1568)

5

Canto Alto Tenore Quinto Basso

O ca - du - che spe - ran - ze, o pen-sier fol - li, Ve - do - ve l'er - be e
O ca - du - che spe - ran - ze, o pen-sier fol - li, o
O ca - du - che spe - ran - ze, o pen - sier fol -
O ca - du - che spe -

10

tor - bi - de son l'ac - que, e tor - bi - de son l'ac - que, e
pen-sier fol - li, Ve - do - ve l'er - be e tor - bi - de son l'ac - que, e tor - bi -
ze, o pen-sier fol - li, Ve - do - ve l'er - be et tor - bi - de son l'ac - que, e tor -
li, Ve - do - ve l'er - be e tor - bi - de son l'ac - que, e tor - bi - de son l'ac - que, e
ran - ze, o pen - sier fol - li, Ve - do - ve l'er - be et tor - bi - de son l'ac - que, e

15

20

tor - bi - de son l'ac - que, Et vò - to et fred - dol ni - do in ch'el - la giac -
de son l'ac - que, Et vò - to Et vò - to et fred - dol ni - do in ch'el - la, Et vò - to et fred - dol ni - do in ch'el - la
bi - de son l'ac - que, Et vò - to et fred - dol ni - do in ch'el - la giac - que,
Et vò - to et fred - dol ni - do in ch'el - la giac - que, Nel qual io
tor - bi - de son l'ac - que, Et vò - to et fred - dol ni - do in ch'el - la giac - que,

O caduche speranze (score)

25

The musical score consists of four staves of music. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature changes from G major (no sharps or flats) to F# major (one sharp) at measure 30. The time signature is common time throughout. The lyrics are written below the notes, alternating between French and English versions.

French Lyrics:

- que, Nel qual io
- giac - que, Nel qual io vi-voet mor - to gia - cer vol - li,
- Nel qual io vi-voet mor - to gia - cer vol - li, io
- vi-voet mor - to gia - cer vol - li, Nel qual io vi-voet mor - to gia - cer vol - li,
- Nel qual io vi-voet mor - to, Nel qual io vi-voet mor - to
- vi-voet mor - to io gia-cer vol - li, Nel qual io vi-voet mor - to gia - cer
- io gia - cer vol - li, Nel qual io vi - voet mor
- gia - cer vol - li, Nel qual io vi-voet mor - to gia - cer
- li, gia - cer vol - li, Nel qual io vi-voet mor - to gia-cer vol - li,
- gia - cer vol - li, Nel qual io vi - voet mor
- vol - li, Nel qual io vi - voet mor - to gia - cer vol - li.
- to gia - cer vol - li, Nel qual io vi - voet mor - to gia - cer vol - li.
- vol - li, Nel qual io vi - voet mor - to gia - cer vol - li.
- gia - cer vol - li, gia - cer vol - li.
- to gia - cer vol - li, io vi - voet mor - to gia - cer vol - li.
- to gia - cer vol - li.

English Translation:

- que, *Nel qual io*
- giac - que, *Nel qual io vi-voet mor - to gia - cer vol - li,*
- Nel qual io vi-voet mor - to gia - cer vol - li, io*
- vi-voet mor - to gia - cer vol - li, Nel qual io vi-voet mor - to gia - cer vol - li,*
- Nel qual io vi-voet mor - to, Nel qual io vi-voet mor - to*
- vi-voet mor - to io gia-cer vol - li, Nel qual io vi-voet mor - to gia - cer*
- io gia - cer vol - li, Nel qual io vi - voet mor*
- gia - cer vol - li, Nel qual io vi-voet mor - to gia - cer*
- li, gia - cer vol - li, Nel qual io vi-voet mor - to gia-cer vol - li,*
- gia - cer vol - li, Nel qual io vi - voet mor*
- vol - li, Nel qual io vi - voet mor - to gia - cer vol - li.*
- to gia - cer vol - li, Nel qual io vi - voet mor - to gia - cer vol - li.*
- vol - li, Nel qual io vi - voet mor - to gia - cer vol - li.*
- gia - cer vol - li, gia - cer vol - li.*
- to gia - cer vol - li, io vi - voet mor - to gia - cer vol - li.*
- to gia - cer vol - li.*

O caduche speranze, o penser' folli!
Vedove l'erbe et turbide son l'acque,
et vòto et freddo l nido in ch'ella giacque,
nel qual io vivo, et morto giacer volli.

O fallen hopes: O foolish thoughts!
The grass is widowed and the water clouded,
cold and void the nest she dwelt in,
where I wished to live, and once dead rest.

A.S. Kline (©2004, used with permission)